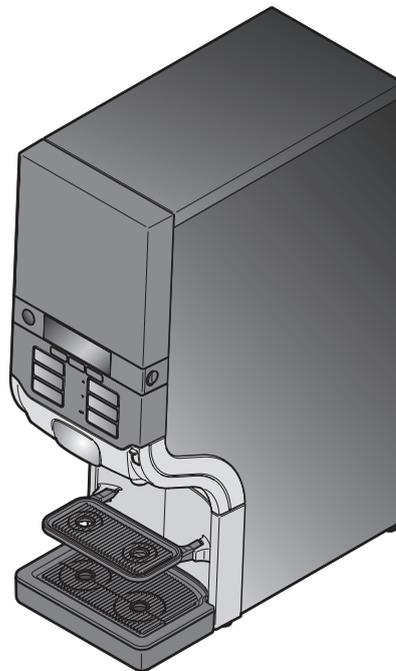


Cafitesse Quantum 110



Manual de instruções

Copyright 2021 © JACOBS DOUWE EGBERTS, Holanda

A versão em inglês é a versão original do manual de instruções.
Outros idiomas são traduções do manual de instruções original.

Fabricante:
EVOCA SpA
Via Roma 24
24030 Valbrembo (BG), Itália

ÍNDICE

1	Introdução	4	5	Limpeza da máquina	22	10	Índice remissivo	47
	Sobre a máquina	4		Processos de limpeza	22		Processos de limpeza.....	48
2	Indicações de segurança	5		Limpeza e lavagem	22		Limpeza do reservatório de água	
	Generalidades	5		Lavar	24		(opção)	50
	Instalação	6	6	Limpeza manual diária das				
	Transporte, armazenamento e			peças externas da máquina	25			
	operação	7		6	Programação da máquina	26		
	Manutenção da máquina	7		Início do modo operador	26			
	Segurança específica para			Guia do menu	27			
	aplicações marinhas.....	8		Estado dos contadores /				
	Instruções para a segurança			Contadores reposicionáveis	28			
	alimentar (HACCP).....	9		Zerar os contadores				
3	Componentes da máquina	12		reposicionáveis.....	30			
	Parte dianteira da máquina	12		Alteração dos tamanhos das				
	Parte traseira da máquina	12		porções.....	31			
	Símbolos no display	13		Alteração da intensidade da				
4	Operação da máquina	14		bebida.....	32			
	Posicionamento correto das			Ajuste da data e hora	33			
	xícaras e dos bules	14		Ajuste dos dias de limpeza.....	34			
	Tiragem de bebidas	14		Ajustes ECO	36			
	Tiragem de bebidas em			Ajuste dos números de telefone..	38			
	porções ou contínua.....	15	7	Mensagens de display e				
	Tiragem de bebidas com			eliminação de falhas	40			
	pré-seleção.....	16		8	Especificações técnicas	43		
	Inserir e substituir de pacotes de			9	Opções	45		
	produto	18		Opções de software	45			
	Ligar a máquina.....	20		Acessórios de hardware.....	45			
	Desligar a máquina	20						
	Bloquear/desbloquear							
	a máquina.....	21						

1 INTRODUÇÃO

Sobre a máquina

O Cafitesse Quantum 110 é uma máquina para a tiragem exclusiva de café, chá e água quente em âmbito comercial.

A máquina funciona com pacotes de produtos especiais descartáveis. Estes pacotes de produto „Bag-in-Box“ (BIB) patenteados contêm concentrados de bebida líquidos de alta qualidade para a tiragem de café. Na máquina pode ser colocado um pacote de produto.

Para a tiragem de bebidas podem ser utilizados xícaras e bules de diversos tamanhos.

Você pode solicitar ao seu revendedor de sistemas Cafitesse para equipar a sua máquina com as seguintes opções:

- com um sistema de pagamento para a venda de bebidas (ver „Opções“)
- com uma base para a tiragem para bules maiores ou bules com sistema de dispensador (ver „Opções“)
- com uma válvula de água fria para a tiragem de água fria através de uma saída (ver „Opções“)

- com uma válvula de água fria para a tiragem de bebidas refrigeradas e água fria através de duas saídas (ver „Opções“)
- com um bloqueio de porta para evitar o acesso não autorizado à máquina
- com uma chave de desbloqueio USB para a tiragem temporária de bebidas quando a máquina está bloqueada.
- com uma opção de descarga para guiar eventuais perdas da bandeja de gotas para o esgoto.
- com acessórios para a instalação a bordo de um navio

Por favor, tenha em consideração que as opções acima listadas não estão disponíveis em todos os países.

Sobre este manual de instruções

Este manual de instruções descreve as funções e aplicações principais da máquina. Antes de iniciar a colocação em funcionamento da máquina, leia o manual de instruções para se certificar de que você entendeu o modo de funcionamento da máquina e compreendeu as instruções de segurança.

Neste manual de instruções você encontrará os seguintes símbolos que devem ser observados:



Nota:
Informações adicionais que podem ser úteis durante o funcionamento da máquina.



Atenção
Informação à qual se deve prestar uma atenção especial para garantir a segurança alimentar, evitar ferimentos em pessoas ou danos na máquina.



Aviso:
Perigos que podem causar ferimentos graves, morte de pessoas ou graves danos na máquina.



Perigo:
PERIGOS QUE PODEM CAUSAR FERIMENTOS GRAVES EM PESSOAS OU MORTE.

2 INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

Generalidades

Por favor, leia atentamente as instruções deste manual de instruções antes de operar, limpar ou movimentar a máquina. Preste atenção para que você ou outras pessoas que operam, limpam ou movimentam a máquina, tenham conhecimento dos aspectos de segurança e higiene da máquina e procedam de forma adequada.

A máquina deve ser usada de acordo com as instruções deste manual de instruções somente para a tiragem de bebidas. O fabricante não se responsabiliza por danos ou ferimentos resultantes da utilização inadequada da máquina ou do não cumprimento dos processos descritos neste manual de instruções.

- A instalação, a manutenção, o reparo e a programação da máquina devem ser feitos somente por um técnico da assistência técnica devidamente treinado e autorizado que foi indicado pelo seu revendedor de sistemas Cafitesse.
- Utilize somente peças de substituição originais para a operação da máquina.

- A operação, o enchimento e a limpeza da máquina devem ser realizados somente por pessoas autorizadas e treinadas.
- A máquina não é adequada para a instalação ao ar livre.
- A máquina deve ser instalada em um local onde possa ser observada por pessoal treinado.



Aviso:

Os líquidos que saem da máquina estão quentes! Evite queimaduras! Durante a tiragem de bebidas e o programa de lavagem, mantenha as mãos e outras partes do corpo afastadas da máquina.



Aviso:

Nunca coloque xícaras, bules ou recipientes cheios de líquidos quentes sobre a máquina. Existe perigo de queimaduras no caso dos mesmos caírem.



Aviso:

Garanta espaço suficiente em volta da máquina de modo a poder desviar-se facilmente em caso de salpicos de líquido quente.



Aviso:

Esta máquina não é adequada para ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento. A não ser que elas sejam supervisionadas por pessoas responsáveis ou que tenham recebido instruções das mesmas como utilizar a máquina. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com a máquina.



Aviso:

Instale a máquina em cima de uma mesa ou um balcão com, no mínimo, 60 cm (24 polegadas) de altura para evitar que crianças pequenas possam premir um botão de bebida.



Atenção:

Verifique e esvazie regularmente a bandeja coletora de gotas da máquina para evitar queimaduras ou chão molhado (perigo de escorregar), quando transbordar líquido (quente) da bandeja coletora de gotas.

I 2 INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

Instalação

A instalação e a programação da máquina devem ser feitas somente por um técnico da assistência técnica devidamente treinado e autorizado que foi indicado pelo seu revendedor de sistemas Cafitesse.

A máquina foi concebida para a instalação em áreas fechadas em cima de uma superfície estável como uma mesa ou um balcão.

- Na instalação da máquina, assegure-se de manter uma distância de aprox. 5 cm / 2 polegadas à parede.
- Proteja a máquina contra geada, chuva e raios solares diretos.
- Proteja a máquina contra água corrente, salpicos, névoa de pulverização ou vapores, calor e pó excessivo.

 **Aviso:**
A máquina não deve ser limpa com um jato de água e não é adequada para a instalação sobre uma superfície em cuja proximidade seja usado um jato de água (p. ex., para a limpeza).

- Certifique-se de que haja espaço suficiente em torno da máquina para ventilação.
- Mantenha acessíveis as partes frontal e traseira da máquina para limpeza e manutenção.
- Conecte a máquina ao condutor de água potável de acordo com os regulamentos locais.

 **Atenção:**
Para a conexão ao condutor de abastecimento de água devem ser utilizados somente conjuntos de tubos conforme a EN 61770.

 **Atenção:**
Se você utilizar a máquina para a tiragem de bebidas frias, em primeiro lugar, verifique a qualidade da água potável de acordo com os regulamentos locais para garantir que sejam obtidas bebidas frias saudáveis.

- Conecte a máquina a um circuito de corrente protegido de acordo com os regulamentos locais.

Quando conectar a máquina à tomada na parede, considere o seguinte:

- Utilize uma tomada de segurança aterrada de acordo com os regulamentos locais.
- Certifique-se de que o circuito de corrente está protegido através de um disjuntor de corrente de fuga.
- Preste atenção para que o conector permaneça acessível após a instalação.

 **Aviso:**
Nunca toque na fonte de corrente ou no conector se suas mãos estiverem molhadas, ou o cabo de alimentação ou a tomada estiver úmida.

Se você conectar a máquina a uma fonte de corrente através de um cabo fixo (sem conector de rede de alimentação), certifique-se de que o circuito de corrente está equipado com um disjuntor com uma abertura de contato de, no mínimo, 3 mm / 0,12 pol. que controla todos os polos.

Transporte, armazenamento e operação

Armazene e transporte a máquina sempre dentro da embalagem original.

Antes de armazenar ou transportar a máquina:

- Coloque os pacotes de produto na geladeira.
- Limpe a máquina.
- Entre em contato com o seu revendedor de sistemas Cafitesse para que um técnico da assistência técnica autorizado e treinado drene a água da caldeira e proteja a máquina contra danos resultantes de congelamento.



Aviso:

Durante a operação, o armazenamento e o transporte, a máquina não deve estar exposta a geadas.

Se suspeitar de danos resultantes de congelamento após o armazenamento ou o transporte, entre em contato com o seu revendedor de sistemas Cafitesse para verificar a máquina e para solicitar um teste de funcionamento.

Manutenção da máquina

A manutenção, o reparo e a programação da máquina devem ser feitos somente por um técnico da assistência técnica devidamente treinado e autorizado que foi indicado pelo seu revendedor de sistemas Cafitesse.



Aviso:

Se o cabo de alimentação da máquina apresentar danos, desligue a máquina e entre em contato com o seu revendedor de sistemas Cafitesse para substituir o cabo de alimentação.

I 2 INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

Segurança específica para aplicações marinhas



Aviso:

As máquinas de vending Excellence, dotadas dos relativos kits (de fixação), foram testadas conforme os padrões de segurança com condições agregadas de inclinação = 22,5 ° e frequência de oscilação até 0,1Hz, por um tempo até 15 minutos em cada direção.



Aviso:

Se as condições de inclinação estiverem fora dos limites definidos pelo teste de segurança, desligue a máquina de vending e certifique-se de que não possam ocorrer riscos para pessoas e objetos perto da mesma, adotando medidas adicionais de fixação.



Aviso:

Verifique a fixação correta e segura de todos os parafusos, aperto (mín. 6,5 Nm máx. 8 Nm), ou sinais causados por movimentos recíprocos, frequentemente durante a manutenção normal.



Aviso:

No caso de mar agitado, controle a fixação correta e segura de todos os parafusos, aperto (mín. 6,5 Nm máx. 8 Nm), ou sinais causados por movimentos recíprocos após cada evento ou diariamente durante o evento.



Aviso:

A inclinação do tubo de descarga deve ser tal que a água seja descarregada corretamente.



Aviso:

Para obter uma aprovação NSF válida, os adesivos que mostram a marca NSF junto com o nome do fabricante, o nome e o número do produto não devem ser removidos da peça (se houver).

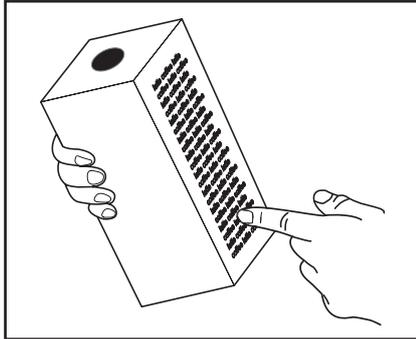


Fig. 1

Instruções para a segurança alimentar (HACCP)

Como entidade operadora da máquina, você é responsável pela operação segura e higiênica da máquina. Portanto, respeite as seguintes instruções para garantir os padrões de segurança alimentar.

Armazenamento dos pacotes de produto

- Guarde os pacotes de produto para café ou chá de acordo com a descrição na embalagem. (Fig. 1)
- Observe a validade do produto indicada na embalagem. (Fig. 2)

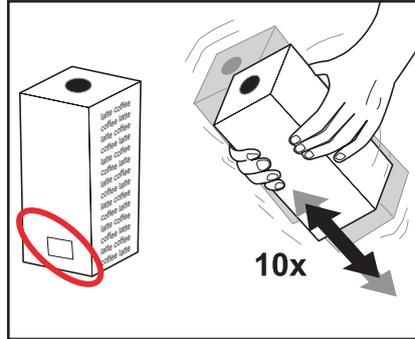


Fig. 2

- Utilize os pacotes de produto de acordo com o princípio „first in - first out“ (usar primeiro as pacotes de produto mais antigos).
- Não use pacotes de produto com a data de validade vencida.

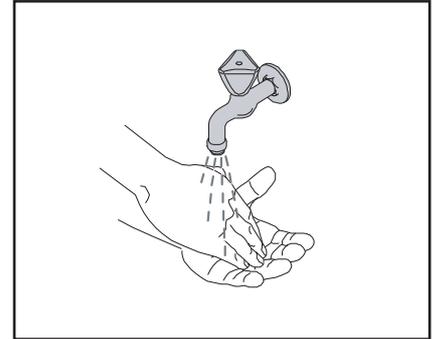


Fig. 3

Manuseio dos pacotes de produto

1. Lave as mãos antes de tocar no pacote de produto. (Fig. 3)
2. Agite o pacote de produto no mínimo 10 vezes antes de colocá-lo na máquina. (Fig. 2)
3. Leia as instruções no verso do pacote.
4. Verifique o pacote de produto quanto a danos. Não use pacotes de produto danificados.

I 2 INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

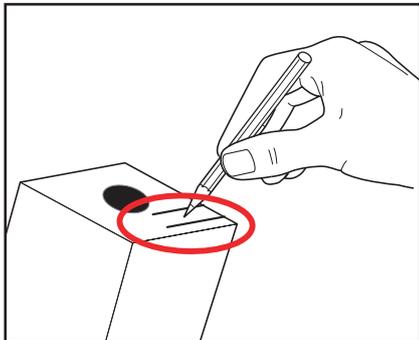


Fig. 4

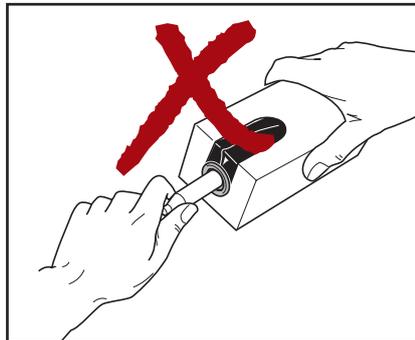


Fig. 5

5. Leia a data de validade impressa na etiqueta do pacote de produto. Não use um pacote de produto com a data de validade vencida.
6. Siga as instruções impressas no pacote de produto. Escreva, pelo menos, a data de validade no pacote de produto. (Fig. 4)



Nota:

Em caso de pacotes de produto abertos, preste atenção para que não pingue líquido na roupa, no chão ou em outros acessórios.



Atenção:

Não toque na ponta do dosador com as suas mãos ou com o pano de limpeza. Se tiver que limpar o dosador, lave-o apenas com água limpa. (Fig. 5)

Se não utilizar a máquina durante um período de tempo prolongado (p.ex., durante as férias da empresa), siga as instruções descritas no capítulo „Ligar ou desligar a máquina“.

Limpeza da máquina

Limpe a máquina regularmente:

1. Limpe o local em torno da máquina.
2. Lave as mãos antes de tocar na máquina ou nos pacotes de produto.
3. Limpe a máquina de acordo com as instruções no manual de instruções. (ver cap. „Limpeza da máquina“).
4. Durante a limpeza, verifique os dados sobre a validade e o consumo do pacote de produto colocado na máquina. Caso um destes dados já tenha vencido, substitua o pacote de produto.
5. Planeje as atividades de limpeza e mantenha um relatório sobre as mesmas.



Atenção:

Utilize detergentes recomendados pela indústria alimentar e pelo seu revendedor de sistemas Cafitesse. Para manuseio, dosagem e utilização seguros dos detergentes, siga as instruções impressas na etiqueta do detergente.



Perigo:

NÃO PULVERIZE NEM BORRIFE A MÁQUINA COM ÁGUA. NÃO UTILIZE JATO DE ÁGUA PARA A LIMPEZA. NUNCA MERGULHE A MÁQUINA EM ÁGUA.



Perigo:

NUNCA INCLINE A MÁQUINA PARA LIMPÁ-LA POR TRÁS OU POR BAIXO. EVITE QUEIMADURAS! A CALDEIRA CONTÉM ÁGUA MUITO QUENTE QUE PODE SAIR QUANDO VOCÊ INCLINAR OU MOVER A MÁQUINA.

2 INDICAÇÕES DE SEGURANÇA I

Treinamento

Realize treinamentos para instruir o pessoal novo em relação às instruções sobre a segurança alimentar (HACCP).

- Instrua o pessoal novo sobre os intervalos e processos de limpeza.
- Certifique-se de que o pessoal novo leia o manual de instruções antes de operar a máquina. Guarde o manual de instruções próximo da máquina.

Caso tenha outras questões, entre em contato com o seu revendedor de sistemas Cafitesse.

3 COMPONENTES DA MÁQUINA

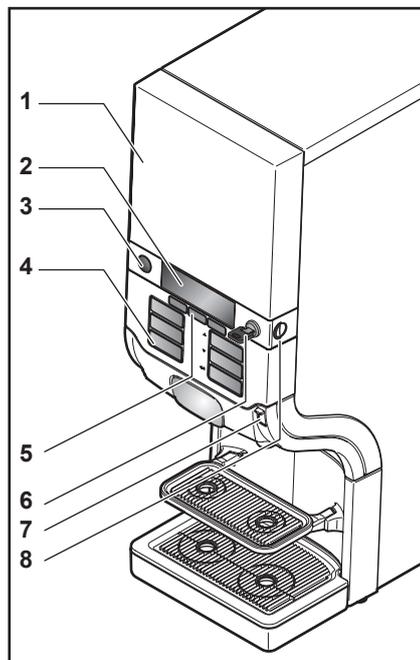


Fig. 6

Parte dianteira da máquina:

- 1 - Porta da máquina
- 2 - Indicação de símbolos
- 3 - Botão STOP
- 4 - Botão de bebida
- 5 - Botão de pré-seleção
- 6 - Fechadura da porta com chave (opcional)

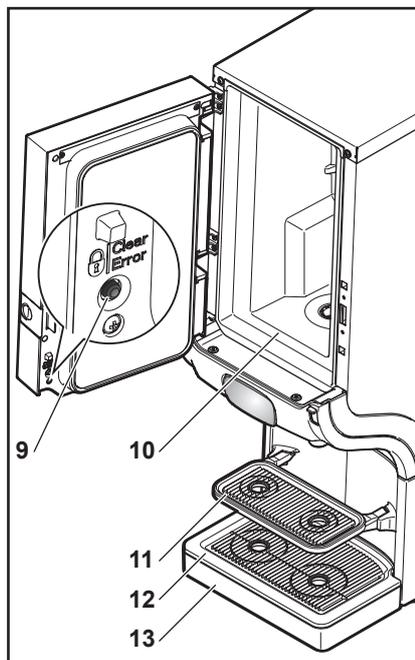


Fig. 7

Parte traseira da máquina:

- 7 - Conexão para chave USB
- 8 - Botão para desbloqueio da porta
- 9 - Interruptor **CADEADO/Clear Error**
- 10 - Compartimento de frio
- 11 - Porta-xícara
- 12 - Grelha para gotas
- 13 - Bandeja coletora de gotas

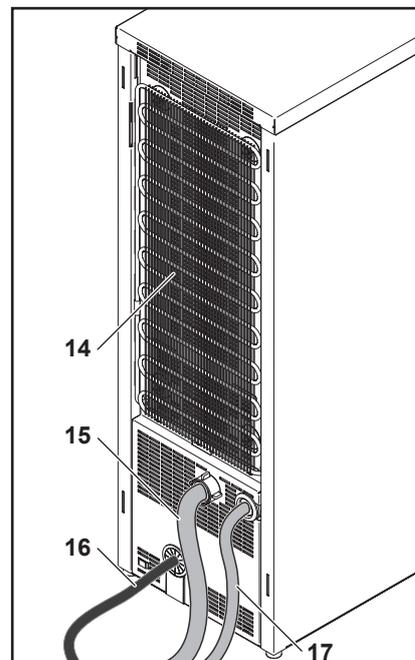


Fig. 8

Parte traseira da máquina:

- 14 - Grelha do condensador
- 15 - Tubo para entrada de água
- 16 - Cabo de alimentação
- 17 - Tubo para entrada de água para bebidas frias/água fria (opcional)

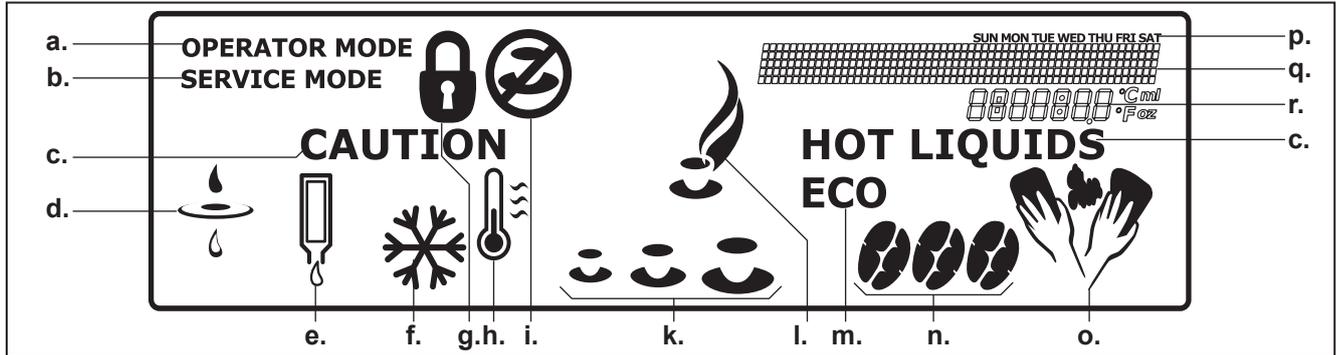


Fig. 9

Símbolos no display:**a. OPERATOR MODE**

o pen drive da entidade operadora a está inserido e o modo operador está ativo

b. SERVICE MODE

o modo de assistência está ativo

c. CAUTION HOT LIQUIDS

- a máquina tira bebidas quentes ou água quente ou
- a máquina está sendo lavada

d. FILTRO

substitua o filtro de água

e. PACOTE DE PRODUTO

insira um pacote de produto cheio.

f. Pré-seleção „GELADO“ (opcional)
para tirar uma bebida fria**g. CADEADO**

a máquina está bloqueada e não é tirada nenhuma bebida

h. TEMPERATURA

a temperatura da água na caldeira está muito baixa e a máquina está aquecendo

i. TIRAGEM BLOQUEADA

a máquina não consegue tirar a bebida selecionada

k. Pré-seleção de VOLUME

para tirar uma bebida pequena, média ou grande

l. QUENTE (Modo operador somente)
bebidas quentes**m. ECO**

o modo de economia de energia está ativo

n. Pré-seleção „INTENSIDADE DA BEBIDA“

para tirar uma bebida suave, normal ou forte

o. LIMPEZA

limpe a máquina

p. DIAS DA SEMANA**q. Linhas de MENSAGEM**

mensagens que são exibidas para realizar passos de programa ou em caso de falhas

r. Campo de INFORMAÇÃO

indicação da temperatura no compartimento de frio, hora etc.

4 OPERAÇÃO DA MÁQUINA

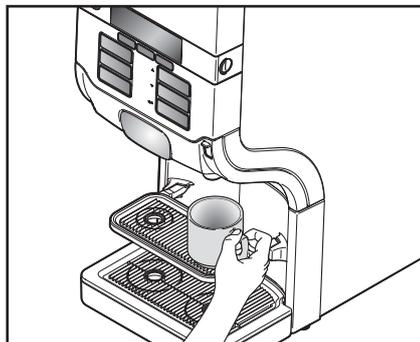


Fig. 10

Posicionamento correto das xícaras e dos bules

A máquina tem duas saídas de produto:

- À esquerda: para café ou chá.
- À direita: para água quente.



Atenção:

Coloque a xícara ou o bule sob a saída localizada abaixo do botão de tiragem da sua preferência.

- Coloque a xícara sobre o porta-xícara. (Fig. 10)
- Dobre o porta-xícara para cima para obter mais espaço para o bule. (Fig. 11)
- Coloque o bule sobre a bandeja coletora de gotas. (Fig. 12)

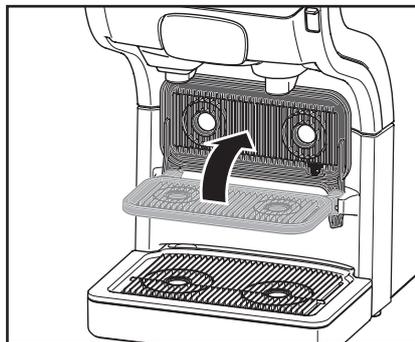


Fig. 11

Para bules grandes pode ser necessária uma base especial para a máquina.

Tiragem de bebidas



Aviso:

Os líquidos que saem da máquina estão quentes! Evite queimaduras!
Durante a tiragem de bebidas, mantenha as mãos e outras partes do corpo afastadas da máquina.
Nunca deixe as crianças sem supervisão perto da máquina.



Fig. 12

Tiragem de uma bebida:

1. Coloque a xícara sobre o porta-xícara. (Fig. 10)
2. Prima um botão de bebida de sua preferência. A bebida é tirada através da respectiva saída.
3. Prima o botão STOP quando desejar interromper a tiragem da bebida.

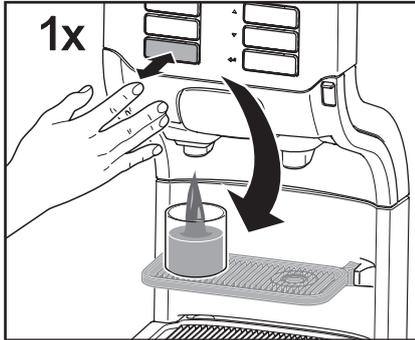


Fig. 13

Tiragem de bebidas em porções ou contínua

Durante a instalação, o técnico da assistência técnica ajustou a máquina para a operação com uma das opções de tiragem apresentadas abaixo.

• Tiragem em porções:

O botão de bebida deve ser preminado apenas uma vez. (Fig. 13)

A máquina para automaticamente após a tiragem de uma porção. O respectivo volume da porção pode ser programado pelo técnico da assistência técnica.



Atenção:

Prima o botão STOP se a xícara ou o bule utilizado for muito pequeno para a porção de bebida tirada de modo a evitar perigo de queimaduras devido à bebida quente que transborda.

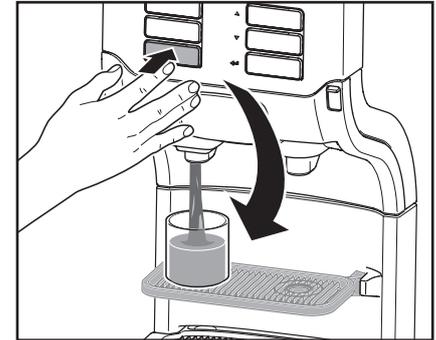


Fig. 14

• Tiragem contínua:

O botão de tiragem deve ficar preminado até a xícara ou o bule estar cheio. (Fig. 14)

A máquina para quando você solta o botão de tiragem.



Nota:

Em áreas de self-service, nas quais os clientes provavelmente não estão familiarizados com o funcionamento da máquina, recomendamos a tiragem em porções com tamanhos de xícaras predefinidos.

I 4 OPERAÇÃO DA MÁQUINA

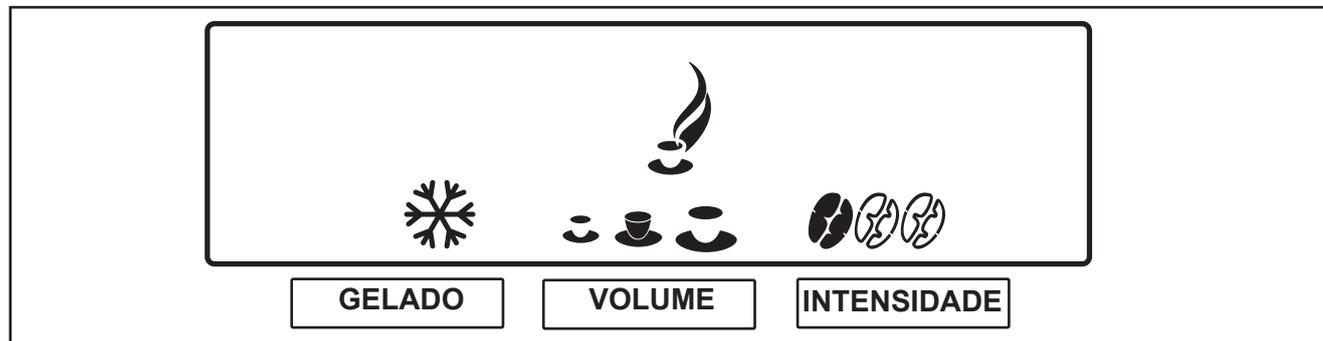


Fig. 15

Tiragem de bebidas com pré-seleção

A sua máquina dispõe de possibilidades de pré-seleção. Durante a instalação, o técnico da assistência técnica eventualmente ativou estas possibilidades de pré-seleção. Ao selecionar os botões de pré-seleção, o display exhibe as seguintes possibilidades de pré-seleção (Fig. 15):

- Pré-seleção „**GELADO**“ (opcional)
- Pré-seleção „**VOLUME**“ (pequeno - médio - grande)
- Pré-seleção „**INTENSIDADE DA BEBIDA**“ (suave - normal - forte)

Pré-seleção „**GELADO**“ (opcional)

1. Coloque a xícara sobre o porta-xícara.
2. Prima o botão de pré-seleção „**GELADO**“ para ativar esta pré-seleção. O símbolo para GELADO é exibido. (Fig. 15)
3. Prima um botão de tiragem. A bebida fria é tirada.
4. Prima o botão STOP para desativar novamente a pré-seleção.

Pré-seleção „**VOLUME**“

1. Coloque a xícara sobre o porta-xícara.
2. Prima o botão de pré-seleção „**VOLUME**“ para ativar esta pré-seleção. São exibidos três símbolos de xícaras (pequena - média - grande). (Fig. 15)
3. Prima o botão de pré-seleção quantas vezes for necessário até o tamanho de porção desejado ficar marcado em preto. A seleção é realizada de modo cíclico.
4. Prima um botão de bebida. A bebida é tirada com o tamanho de porção selecionado.
5. Prima o botão STOP para desativar novamente a pré-seleção.

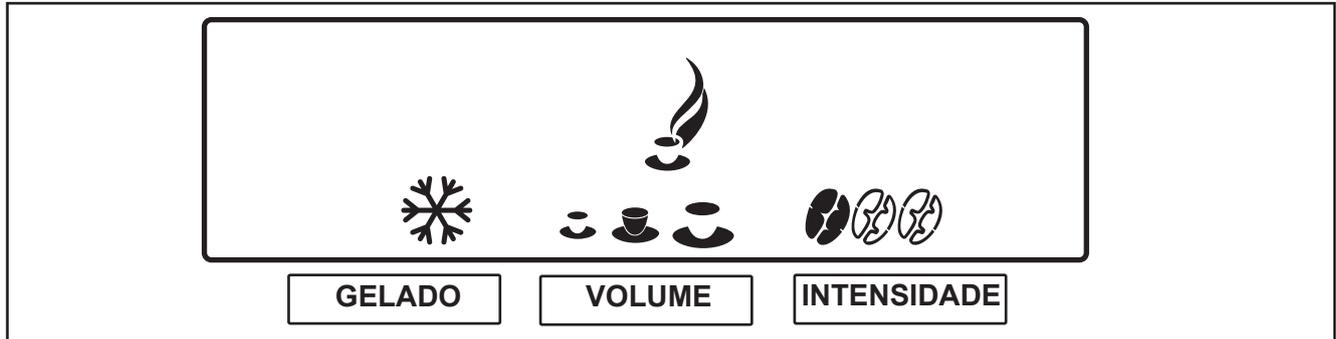


Fig. 16

Pré-seleção „INTENSIDADE DA BEBIDA“

1. Coloque a xícara sobre o porta-xícara.
2. Prima o botão de pré-seleção „INTENSIDADE“ para ativar esta pré-seleção. São exibidos três símbolos de grãos. (Fig. 16)
3. Prima o botão de pré-seleção quantas vezes for necessário até a intensidade desejada ficar marcada em preto. A seleção é realizada de modo cíclico. (1 grão = suave, 2 grãos = normal, 3 grãos = forte).
4. Prima um botão de bebida. A bebida é tirada com a intensidade selecionada.

5. Prima o botão STOP para retornar ao ajuste prévio.



Nota:

Todos os botões de pré-seleção podem ser combinados entre si.



Aviso:

Os líquidos que saem da máquina estão quentes! Evite queimaduras! Mantenha as mãos e outras partes do corpo afastadas da máquina.



Nota:

Se você tocar em um botão de pré-seleção, mas não premir nenhum botão de tiragem, a máquina comuta de volta para o estado inicial após alguns segundos.

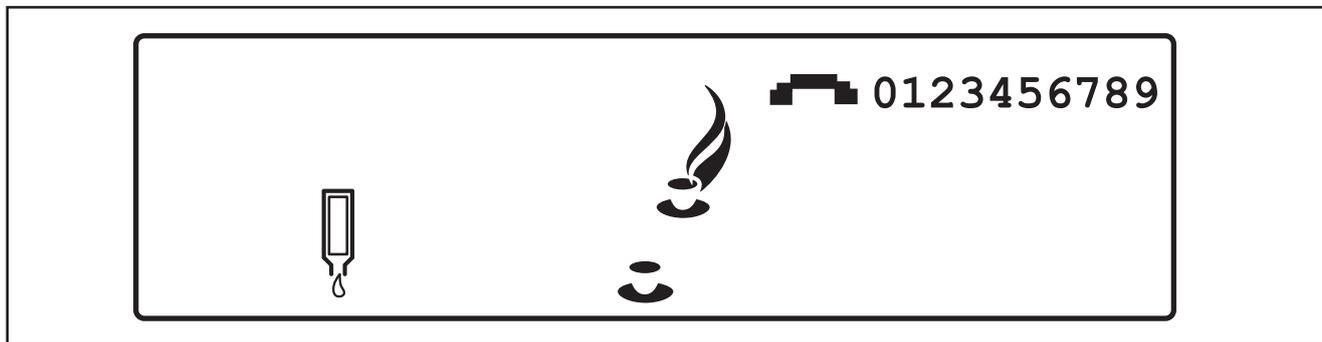


Fig. 17

Inserir e substituir pacotes de produto

Reconhecer um pacote de produto vazio

Se você selecionar uma bebida e o pacote de produto necessário para isso estiver vazio, a bebida não é tirada.

O símbolo correspondente ao pacote de produto vazio é apresentado no display. (Fig. 17)

A tiragem de água quente ou fria continua sendo possível.

Se, no menu operador «NÚMERO TELEFONE» o ajuste «INDICAR TEL. OPERADOR» estiver definido para «SIM», o display exibe o número de telefone introduzido. (Fig. 17)

O texto que se segue é exibido na linha de mensagem:



Se for necessário, telefone para a entidade operadora.



Nota:

Você mesmo poderá introduzir os números de telefone no menu operador (ver "Programação da máquina").

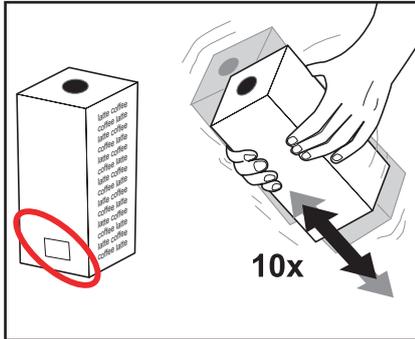


Fig. 18

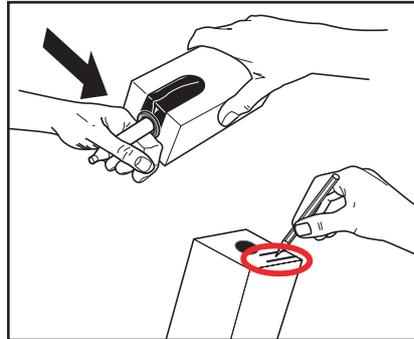


Fig. 19

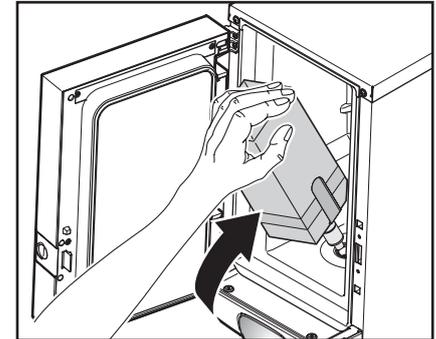


Fig. 20

Substituir um pacote de produto vazio



Atenção:

Antes de colocar um novo pacote de produto, siga as indicações do capítulo „Instruções para a segurança alimentar (HACCP)“.

1. Lave as mãos antes de tocar no pacote de produto.
2. Não use pacotes de produto congelados.



Atenção:

Leia as indicações impressas no pacote de produto. Não use pacotes de produto danificados. Não use um pacote de produto com a data de validade vencida. (Fig. 18)

3. Agite o pacote de produto no mínimo 10 vezes. (Fig. 18)
4. Remova o invólucro de plástico e escreva a data de validade no pacote de produto. (Fig. 19)
5. Siga as instruções impressas no pacote de produto para abrir o dosador. (Fig. 19)

6. Abra a porta da máquina.
7. Coloque o pacote de produto. (Fig. 20)
8. Feche a porta da máquina.
9. Tire uma bebida de teste.

I 4 OPERAÇÃO DA MÁQUINA

Ligar a máquina



Atenção:

Certifique-se de que a máquina está conectada ao fornecimento de água.

1. Abra a torneira de água.
2. Insira o conector de rede de alimentação na tomada.

O aquecimento da caldeira e o resfriamento do compartimento de frio são colocados em funcionamento. A tiragem de bebidas permanece bloqueada até a água na caldeira alcançar a temperatura correta.

No display são exibidos um termômetro piscando e o símbolo para „Tiragem bloqueada“:



Nota:

Independentemente do tipo de máquina (ver „Especificações técnicas“) e da temperatura ambiente, o aquecimento da caldeira pode demorar 30-120 minutos. O resfriamento do compartimento de frio pode demorar 24 horas ou mais.



Nota:

Quando a máquina estiver desligada durante um período de tempo mais prolongado, a data e a hora devem ser novamente ajustadas para que a máquina e os intervalos de limpeza programados sejam ativados.

Quando a água tiver alcançado a temperatura pré-ajustada, o display exibe o símbolo de animação que está ilustrado abaixo. Agora a máquina está operacional.



Desligar a máquina

1. Retire os pacotes de produto e leia a data de validade escrita.
- Guarde o pacote de produto em uma geladeira até ligar novamente a máquina.
- Se a data de validade estiver vencida, elimine o pacote de produto.



Aviso:

Não congele os pacotes de produto.

2. Limpe e lave a máquina.
3. Retire o plugue da tomada.
4. Feche a torneira de água.

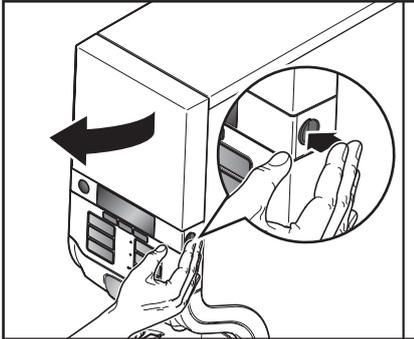


Fig. 21

Bloquear/desbloquear a máquina

1. Abra a porta da máquina. (Fig. 21)
2. Prima o interruptor CADEADO/Clear Error para bloquear a tiragem de bebidas. (Fig. 22)

O display exibe o símbolo para bloqueio da tiragem:



O resfriamento do compartimento de frio e o aquecimento da caldeira continuam funcionando.

2021

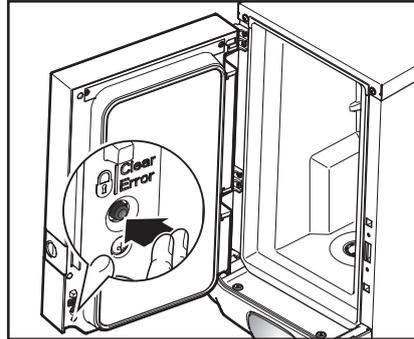


Fig. 22

3. Para desbloquear a máquina, prima novamente o interruptor CADEADO/Clear Error para libertar novamente a tiragem de bebidas. (Fig. 22)

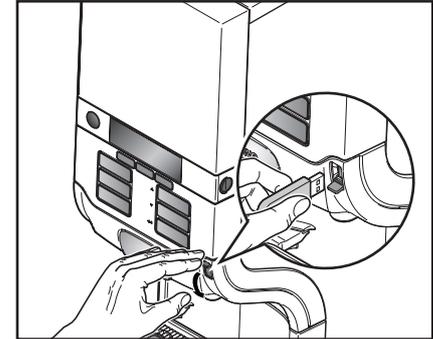


Fig. 23

Tiragem de bebidas no modo bloqueado (opcional)

- Insira a chave de desbloqueio USB na conexão USB da máquina para permitir uma tiragem temporária de bebidas. (Fig. 23)

Enquanto esta chave de desbloqueio USB estiver inserida na conexão USB, é possível tirar bebidas. Ao retirar a chave, o modo bloqueado volta a ficar ativo e o símbolo do bloqueio é exibido no display.

21

5 LIMPEZA DA MÁQUINA

Processos de limpeza

Recomendamos uma limpeza regular da máquina. Existem dois processos de limpeza opcionais:

- “Limpeza e lavagem” do compartimento de frio e das saídas de bebidas

 **Atenção:** Recomendamos a realização do processo „Limpeza e lavagem“ uma vez por semana.

- „Lavagem“ das saídas de bebidas

Limpeza e lavagem

A máquina dispõe de um temporizador incorporado que solicita „Limpeza e lavagem“ pelo menos uma vez por semana.

De acordo com a sua necessidade, o técnico da assistência técnica pode ativar ou desativar este temporizador.

Quando o temporizador está ativo:

- você mesmo pode marcar e desmarcar os dias da semana para os processos „Limpeza e lavagem“ ou „Lavagem“ no menu operador «DIAS DE LIMPEZA».

- você pode selecionar, de acordo com a necessidade, até sete dias da semana para um dos processos de limpeza.

Quando é necessário efetuar a limpeza?

- Você deve limpar a máquina quando no display é exibido que a limpeza deve ser feita.

O display exibe o símbolo „LIMPEZA“:



Quando a limpeza está atrasada?

Se não limpar a máquina nas próximas 24 horas, a tiragem de bebidas é bloqueada.

O display exibe então o símbolo „TIRAGEM BLOQUEADA“.



Inicie o programa de limpeza.

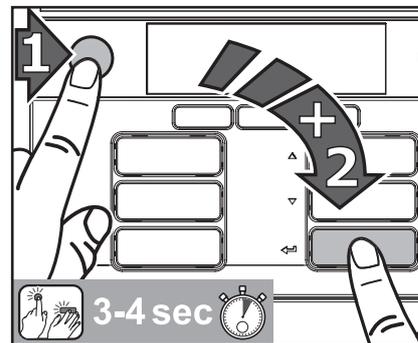


Fig. 24

Início do processo „Limpeza e lavagem“

1. Em primeiro lugar, prima a tecla STOP, depois, a tecla Enter ◀ e mantenha ambas as teclas primadas simultaneamente durante 3-4 segundos para ativar o modo de limpeza. (Fig. 24)

Siga as instruções exibidas no display:

P.F. REMOVER O PACOTE DE PRODUTO

2. Abra a porta da máquina.
3. Retire o pacote de produto.

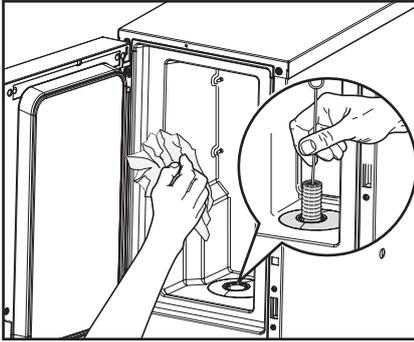


Fig. 25

O display exibe as seguintes mensagens:

LIMPAR O INTERIOR DO COMPARTIMENTO DE FRIO E COLOCAR O PACOTE DE PRODUTO

**Atenção:**

Utilize detergentes recomendados pela indústria alimentar e pelo seu revendedor de sistemas Cafitesse. Para manuseio, dosagem e utilização seguros dos detergentes, siga as instruções impressas na etiqueta do detergente.

4. Limpe a área interna do compartimento de frio (Fig. 25):
 - Limpe primeiro a abertura do dosador do compartimento de frio com um pincel umedecido em detergente.
 - Enxugue completamente a abertura do dosador com um pano descartável limpo.
 - Depois, limpe profundamente o compartimento de frio com um pano umedecido em detergente.
 - Em seguida, enxugue completamente o compartimento de frio com um pano descartável limpo.
5. Coloque o pacote de produto.
6. Feche a porta da máquina.

O display exibe as seguintes mensagens:

P.F. POSICIONAR O COLECTOR DE LIMPEZA (min. 4l). PREMIR ← PARA CONFIRMAR

7. Coloque o colector de limpeza as duas saídas de produtos e prima a tecla Enter ←.

**Aviso:**

Os líquidos que saem da máquina estão quentes! Evite queimaduras! Mantenha as mãos e outras partes do corpo afastadas da máquina.

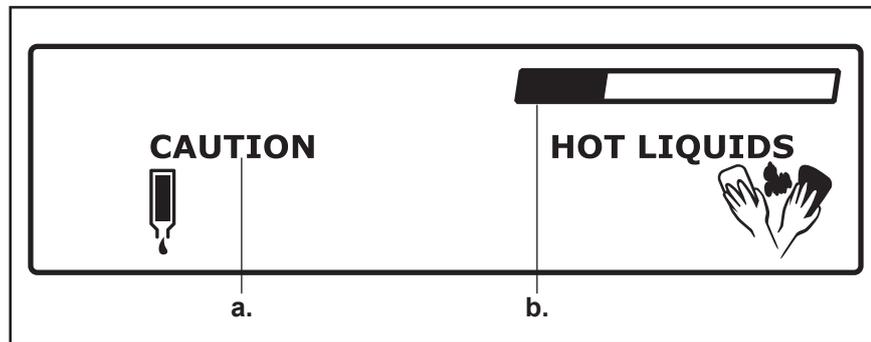


Fig. 26

O display exibe as seguintes mensagens:

P.F. PREMIR ← PARA LAVAR.

8. Prima a tecla Enter ← para iniciar o processo de lavagem.

O processo de lavagem é iniciado. (Fig. 26)

- a. Símbolo „CAUTION“
- b. Indica o progresso do processo de lavagem da esquerda para a direita.

Após a conclusão do processo de lavagem, a máquina está novamente pronta para operar.

Lavar

De acordo com a necessidade, você pode ajustar opcionalmente os dias da semana para o processo de lavagem no menu operador «DIAS DE LIMPEZA».

Neste caso, o display exibe o símbolo „LIMPEZA“ no dia da semana ajustado e você poderá iniciar o processo de lavagem.

O processo de „Lavagem“ pode ser executado a qualquer momento.

Iniciar o processo de lavagem

1. Em primeiro lugar, prima a tecla STOP, depois, a tecla Enter ← e mantenha ambas as teclas premidas simultaneamente durante 3-4 segundos para ativar o modo de limpeza.

Siga as instruções exibidas no display (ver também a página 22):

P.F. POSICIONAR O COLECTOR DE LIMPEZA (min. 4l). PREMIR ← PARA CONFIRMAR.

2. Coloque o colector de limpeza as duas saídas de produtos e prima a tecla Enter ←.



Aviso:

Os líquidos que saem da máquina estão quentes! Evite queimaduras! Mantenha as mãos e outras partes do corpo afastadas da máquina.

O display exibe as seguintes mensagens:

P.F. PREMIR ← PARA LAVAR.

3. Prima a tecla Enter ← para iniciar o processo de lavagem.

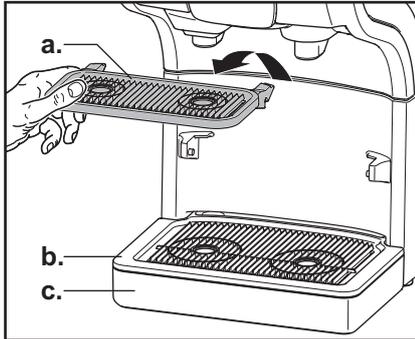


Fig. 27

Limpeza manual diária das peças externas da máquina

1. Abra a porta da máquina e prima o interruptor „CADEADO/Clear Error“ para bloquear a tiragem de bebidas.

Nota: Deste modo, você evita a tiragem acidental de bebidas quentes enquanto está limpando as peças externas da máquina.

2. Retire o porta-xícara (a.), a grelha para gotas (b.) e a bandeja coletora de gotas (c.)

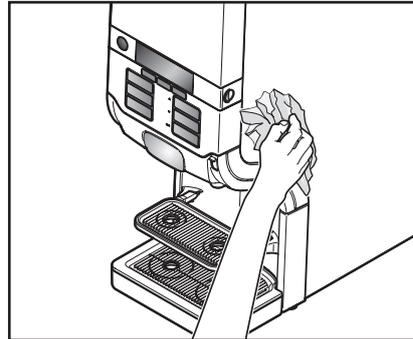


Fig. 28

3. Esvazie a bandeja coletora de gotas.

Nota: Verifique e esvazie regularmente a bandeja coletora de gotas.

4. Limpe as peças externas da máquina com um pano limpo e úmido, e passe-as por água limpa.
5. Recoloque o porta-xícara, a grelha para gotas e a bandeja coletora de gotas.
6. Limpe a parte externa da máquina com um pano limpo e úmido. (Fig. 28)



Nota: A limpeza também pode ser realizada na máquina de lavar louças.



Nota: Respeite as indicações de segurança e as instruções de operação impressas na embalagem do detergente.

6 PROGRAMAÇÃO DA MÁQUINA

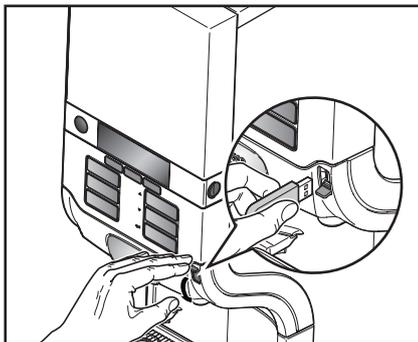


Fig. 29

Início do modo operador

- Insira a chave USB fornecida na conexão USB da máquina. (Fig. 29)

O modo operador é imediatamente aberto e disponibiliza uma série de funções.

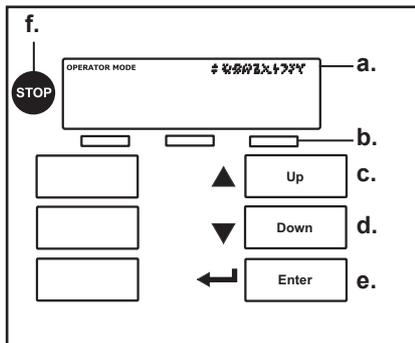


Fig. 30

Operação no modo operador: (Fig. 30)

- Display**
- Três botões de pré-seleção**
- Tecla de seta „para cima“ ▲** - navegar para cima em uma lista ou aumentar os valores de introdução
- Tecla de seta „para baixo“ ▼** - navegar para baixo em uma lista ou diminuir os valores de introdução
- Tecla Enter ◀** - ativar ou confirmar uma introdução
- Botão STOP** - navegar para trás ou premir durante 2 segundos para acessar o menu inicial.

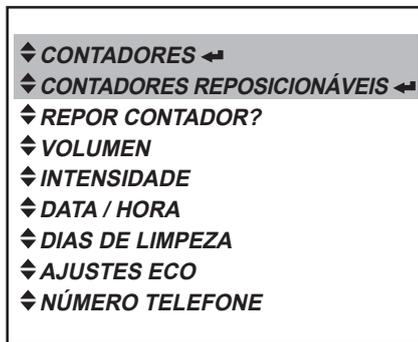


Fig. 33

Estado dos contadores / Contadores reposicionáveis

No menu «CONTADORES» e no menu «CONTADORES REPOSICIONÁVEIS» dispõe de várias opções para ler o contador de bebidas, p.ex.:

- Soma total / soma total reposicionável
- Soma por botão de bebida
- Soma parcial „VOLUME“ e „GELADO“ por botão de bebida
- Soma de todas as bebidas frias ou quentes.

Pode comandar o menu «CONTADORES» e o menu «CONTADORES REPOSICIONÁVEIS» do modo descrito no capítulo.

Caso necessário, pode zerar todas as somas totais e somas parciais exibidas no menu «CONTADORES REPOSICIONÁVEIS», ver menu «REPOR CONTADOR?».

Soma total / Soma total reposicionável de todas as bebidas

- Ative o modo de funcionamento do menu «CONTADORES» ou o menu «CONTADORES REPOSICIONÁVEIS» e pressione a tecla Enter ◀ para acessar. (Fig. 33) O display exibe a soma total de todas as bebidas tiradas:



ou a soma total reposicionável de todas as bebidas dispensadas:



alternando com a mensagem



Para obter informações mais detalhadas, você pode:

- premir um botão de bebida, p. ex., „Café“ para exibir o estado do contador para este botão de bebida.

- premir um botão de pré-seleção, p. ex., „VOLUME“ para exibir os estados dos contadores de todas as bebidas pequenas, médias ou grandes.

Soma por botão de bebida

- Premir o botão de bebida menu «CONTADORES» ou o menu «CONTADOR REPOSICIONÁVEL», p. ex. “Café”. A quantidade de bebidas tiradas com o botão de bebida selecionado, p. ex., „Café“ é exibida no display.



Agora, você tem a possibilidade de:

- premir o botão STOP, para voltar o nível superior dos menus «CONTADORES» ou dos menus «CONTADORES REPOSICIONÁVEIS».
- premir outro botão de bebida para exibir o estado do contador para o respectivo botão.
- premir um botão de pré-seleção „VOLUME“ ou „GELADO“ (opcional) para exibir os estados dos subcontadores, p. ex., a quantidade de porções grandes.

Soma parcial „VOLUME“ e „GELADO“ por botão de bebida

1. Premir o botão de bebida menu «CONTADORES» ou o menu «CONTADOR REPOSICIONÁVEL», p. ex. “Café”.

A quantidade de bebidas tiradas com o botão de bebida selecionado, p. ex., „Café“ é exibida no display:



2. Prima o botão de pré-seleção „VOLUME“.

O símbolo da xícara e o estado do contador para as porções „pequenas“ da bebida, p. ex., „café pequeno“ são exibidos no display:



- Nota:**
Se continuar pressionando o botão de pré-seleção „VOLUME“, o display exhibe alternadamente os estados dos contadores para bebidas médias, grandes, totais e pequenas.

3. Premir o botão de pré-seleção „GELADO“ (apenas se a opção de „bebidas frias“ estiver instalada).

O símbolo „GELADO“ e o estado dos contadores para as porções „frias, pequenas“ da bebida, p. ex., „café pequeno, gelado“ são exibidos no display:



- Nota:**
Se continuar pressionando o botão de pré-seleção „GELADO“, o display exhibe alternadamente os estados dos contadores para bebidas quentes, totais e frias em combinação com a respectiva pré-seleção do volume.

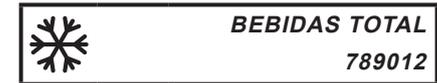
Ou você tem a possibilidade de:

- premir o botão STOP, para voltar o nível superior dos menus «CONTADORES» ou dos menus «CONTADORES REPOSICIONÁVEIS».
- premir outro botão de bebida para exhibir o estado do contador para o respectivo botão.

Soma das bebidas quentes e frias (apenas se a opção de „bebidas frias“ estiver instalada)

1. Premir o botão de pré-seleção «FRIO» no menu «CONTADORES» ou no menu «CONTADOR REPOSICIONÁVEL».

O símbolo „GELADO“ e o estado do contador para a soma de todas as bebidas frias são exibidos no display:



2. Prima novamente o botão de pré-seleção „GELADO“.

O símbolo „QUENTE“ e o estado do contador para a soma de todas as bebidas quentes são exibidos no display:



3. Prima novamente o botão de pré-seleção „GELADO“ para voltar ao estado do contador total para todas as bebidas.

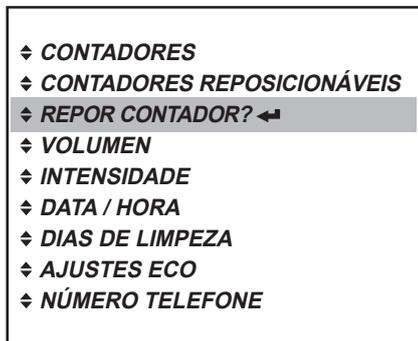


Fig. 34

Zerar os contadores repositonáveis

No menu «CONTADORES REPOSICIONÁVEIS?» pode zerar todas as somas totais e parciais dos contadores repositonáveis.

- No modo de entidade exploradora, ative o menu «CONTADOR REPOSICIONÁVEL?» e pressione a tecla enter **↵**, para acessar ao mesmo. (Fig. 34)

A mensagem do display solicita:

**PREMIR ← PARA REPOR OS
CONTADORES**

Tem a opção de:

- pressionar a tecla STOP para manter os atuais estados dos contadores repositonáveis e voltar ao nível superior do menu da entidade exploradora.
- pressionar a tecla Enter **↵** para zerar todos os contadores repositonáveis simultaneamente.

No display surge a confirmação de que foram repostos todos os contadores:

CONTADORES FORAM REPOSTOS

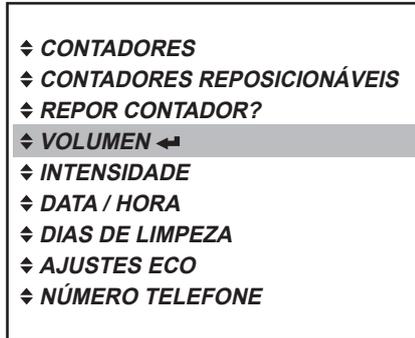


Fig. 35

Alteração dos tamanhos das porções

No menu «VOLUME» você pode aumentar ou reduzir simultaneamente os tamanhos das porções de todas as bebidas disponíveis em até 10%.

1. Prima a tecla Enter **↵** para acessar o menu «VOLUME». (Fig. 35)

O display exibe a seguinte mensagem:



2. Aumente **▲** ou reduza **▼** o tamanho da porção com as setas.
3. Confirme o valor desejado com a tecla Enter **↵**.
O novo tamanho da porção é imediatamente assumido.



Nota:

Se desejar alterar novamente os tamanhos das porções das bebidas, prima a tecla Enter **↵** e, depois, aument **▲** ou reduza **▼**.

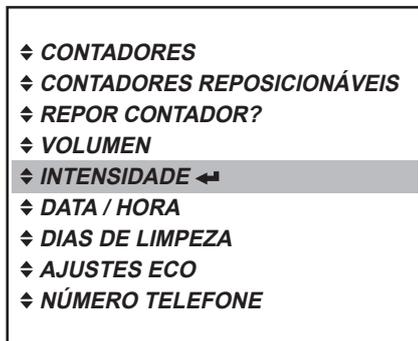


Fig. 36

Alteração da intensidade da bebida

No menu «INTENSIDADE» você pode aumentar ou reduzir simultaneamente a intensidade da bebida para todas as bebidas disponíveis em até 10%.

1. Prima a tecla Enter ◀ para acessar o menu «INTENSIDADE». (Fig. 36)

O display exibe a seguinte mensagem:



2. Aumente ▲ ou reduza ▼ a intensidade da bebida com as teclas de seta.
 3. Confirme o valor desejado com a tecla Enter ◀.
- A nova intensidade da bebida é imediatamente assumida.



Nota:

Se desejar alterar novamente a intensidade da bebida, prima a tecla Enter ◀ e, depois, aumente ▲ ou reduza ▼.

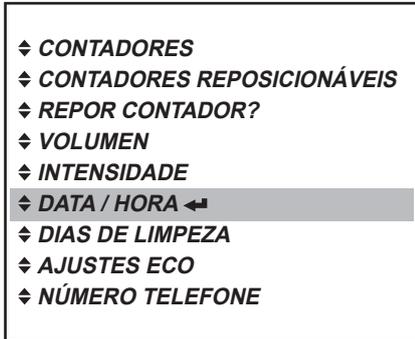


Fig. 37

Ajuste da data e hora

No menu «DATA/HORA» você pode ajustar a data com mês/dia/ano e a hora. (O ajuste da hora deve ser adaptado, por exemplo, no início e no final da mudança do horário de verão).

Nota: Quando a máquina estiver desligada durante um período de tempo mais prolongado, a data e a hora devem ser novamente ajustadas para que a máquina e os intervalos de limpeza programados sejam ativados.

1. Prima a tecla Enter **↵** para acessar o menu «DATA/HORA». (Fig. 37)

O display exibe os ajustes para a data e a hora. A opção „MÊS“ está ativa e pisca:



2. Com as teclas de seta **▼▲** selecione o mês correto (JAN - DEZ).
3. Confirme com a tecla Enter **↵**.

A opção „MÊS“ fica acesa continuamente e a opção „DIA“ pisca:



4. Com as teclas de seta **▼▲** selecione o dia correto (1 - 31).
5. Confirme com a tecla Enter **↵**.

A opção „DIA“ fica acesa continuamente e a opção „ANO“ pisca:



6. Com as teclas de seta **▼▲** selecione o ano correto.
7. Confirme com a tecla Enter **↵**.

6 PROGRAMAÇÃO DA MÁQUINA I

A opção „ANO“ fica acesa continuamente e a opção „HORAS“ pisca:



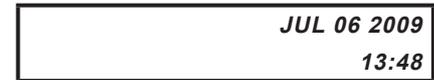
8. Com as teclas de seta **▼▲** selecione a hora correta.
9. Confirme com a tecla Enter **↵**.

A opção „HORAS“ fica acesa continuamente e a opção „MINUTOS“ pisca:



10. Com as teclas de seta **▼▲** selecione os minutos corretos.
11. Confirme com a tecla Enter **↵**.

Após poucos instantes, o display exibe continuamente os novos ajustes para a data e a hora:



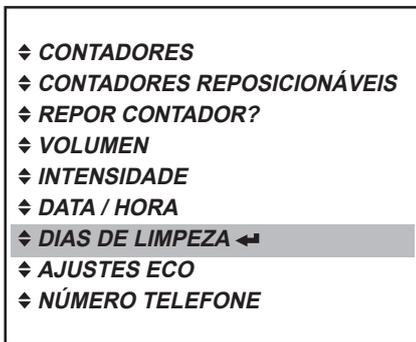


Fig. 38

Ajuste dos dias de limpeza

Recomenda-se limpar a máquina pelo menos uma vez por semana. No menu «DIAS DE LIMPEZA», você pode ajustar em que dias da semana deseja limpar ou lavar a máquina. Os ajustes para „Lavagem“ são opcionais.

No menu «DIAS DE LIMPEZA» podem ser selecionados, no total, 2 submenus com as teclas de seta ▼▲ :

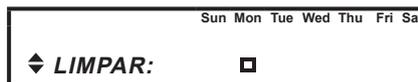
- «LIMPAR»
- «LAVAR»
- Prima a tecla Enter ◀ para acessar o menu «DIAS DE LIMPEZA». (Fig. 38)

Ajuste do(s) dia(s) para „LIMPAR“

1. Com as teclas de seta ▼▲ seleccione o submenu «LIMPAR».

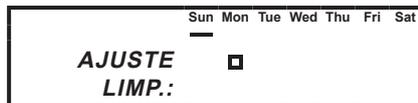
O display exibe o símbolo do estado □ abaixo do dia da semana atualmente ativo para a limpeza.

A predefinição segunda-feira está ativa, caso você não tenha selecionado outro dia da semana para a limpeza.



2. Prima a tecla Enter ◀ para acessar o submenu «LIMPAR».

O símbolo de cursor — é exibido e está localizado a baixo de „Sun“ (domingo):



3. Selecione as teclas de setas ▼▲ e navegue com o símbolo do cursor — até ao dia da semana no qual deve ser realizada a função „Limpar“.

4. Prima a tecla Enter ◀ para confirmar o dia selecionado para „Limpar“.

O símbolo de limpeza — é agora exibido abaixo do dia selecionado.

Nota:
Podem ser ajustados vários dias de limpeza sucessivamente.

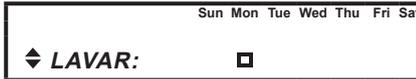
5. Se desejar selecionar outro dia da semana, repita os passos 3 e 4.

Nota:
O ajuste dos dias da semana é opcional para o processo de limpeza. Você pode desativar novamente um dia de limpeza selecionado, navegando até o respectivo dia da semana com o símbolo de cursor — e premindo novamente a tecla Enter ◀.

Ajuste do(s) dia(s) para „LAVAR“

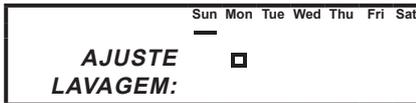
1. Com as teclas de seta ▼▲ seleccione o submenu «LAVAR».

O display exibe o símbolo do estado abaixo do dia da semana atualmente ativo para o processo de lavagem. A predefinição segunda-feira está ativa, caso você não tenha selecionado outro dia da semana para o processo de lavagem.



2. Prima a tecla Enter ◀ para acessar o submenu «LAVAR».

O símbolo de cursor — é exibido e está localizado a baixo de „Sun“ (domingo):



3. Seleccione as teclas de setas ▼▲ e navegue com o símbolo do cursor — até ao dia da semana no qual deve ser realizada a função „Lavar“.

4. Prima a tecla Enter ◀ para confirmar o dia selecionado para „Lavar“.

O símbolo do estado é agora exibido abaixo do dia selecionado.

Nota:
Podem ser ajustados vários dias para „Lavar“ sucessivamente.

5. Se desejar seleccionar outro dia da semana, repita os passos 3 e 4.

Nota:
O ajuste dos dias da semana é opcional para o processo de lavagem. O ajuste dos dias da semana é opcional para o processo de lavagem. Você pode desativar novamente um dia selecionado para „Lavagem“, navegando até o respectivo dia da semana com o símbolo de cursor — e premindo novamente a tecla Enter ◀.

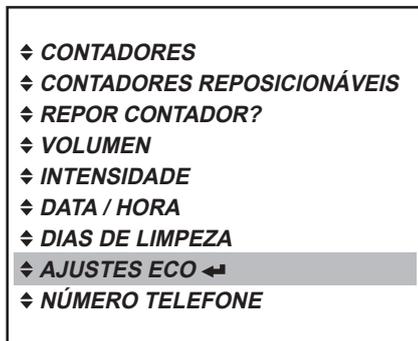


Fig. 39

Ajustes ECO

No menu «AJUSTES ECO» você pode otimizar o consumo de energia da sua máquina. A temperatura da caldeira pode ser reduzida. Estes ajustes são ativados somente quando a máquina não é utilizada (p. ex., durante a noite). No menu «NÚMERO TELEFONE» você pode selecionar quatro submenus com as teclas de seta ▼▲ :

- «ECO LIG/DESL»
- «ECO INÍCIO»
- «ECO FIM»
- «ECO TEMPERATURA»

- Prima a tecla Enter ◀ para acessar o menu «AJUSTES ECO». (Fig 39)

Ligar e desligar o modo de economia de energia (ECO)

O estado „LIG/DESL“ é exibido no display, p. ex.:



1. Prima a tecla Enter ◀ para acessar o submenu «ECO LIG/DESL».

O estado „LIG/DESL“ pisca na exibição:



2. Com as teclas de seta ▼▲ selecione a opção „LIG“ ou „DESL“.
3. Prima a tecla a Enter ◀ para selecionar o estado desejado.



4. Prima o botão STOP para retornar ao menu principal.

Ajuste da hora ECO INÍCIO (Status: „ECO: LIG“)

1. Com as teclas de seta ▼▲ selecione o submenu «ECO INÍCIO».

A hora „ECO INÍCIO“ é exibida no display.

2. Prima a tecla Enter ◀ para acessar o submenu «ECO INÍCIO».

A opção „Hora“ pisca e está ativa:



3. Com as teclas de seta ▼▲ ajuste a hora desejada.
4. Para confirmar, prima a tecla Enter ◀.

A opção „Minutos“ pisca e está ativa:



5. Com as teclas de seta ▼▲ ajuste os minutos desejados..
6. Para confirmar, prima a tecla Enter ◀.

A nova hora é exibida de modo contínuo.

- Prima novamente a tecla Enter ◀ se desejar repetir o ajuste.

Ajuste da hora ECO FIM («ECO: LIG»)

1. Com as teclas de seta ▼▲ selecione o submenu «ECO FIM». A hora ECO FIM é exibida no display.

2. Prima a tecla Enter ◀ para acessar o submenu «ECO FIM».

A opção „Hora“ pisca e está ativa:

ECO FIM:
05:55

3. Com as teclas de seta ▼▲ ajuste a hora desejada.

4. Para confirmar prima a tecla Enter ◀.

A opção „Minutos“ pisca e está ativa:

ECO FIM:
06:55

5. Com as teclas de seta ▼▲ ajuste os minutos desejados.

6. Para confirmar, prima a tecla Enter ◀.

A nova hora é exibida de modo contínuo.

- Prima novamente a tecla Enter ◀ se desejar repetir o ajuste.

Ajuste da ECO Temperatura («ECO: LIG»)

1. Com as teclas de seta ▼▲ selecione o submenu «ECO TEMP».

A ECO TEMPERATURA é exibida no display.

ECO TEMPERATURA
63 °C / 145 °F

2. Prima a tecla Enter ◀ para acessar o submenu «ECO TEMP».

O ajuste da temperatura é indicado no display e pisca:

ECO TEMPERATURA
63 °C / 145 °F

3. Com as teclas de seta ▼▲ selecione a temperatura desejada.

4. Confirme com a tecla Enter ◀.

A nova temperatura é exibida de modo contínuo no display, p. ex.:

ECO TEMPERATURA
75 °C / 167 °F

- Prima novamente a tecla Enter ◀ se desejar repetir o ajuste.



Nota:

Se o modo de economia de energia estiver ativo, o display exibe «ECO».

ECO

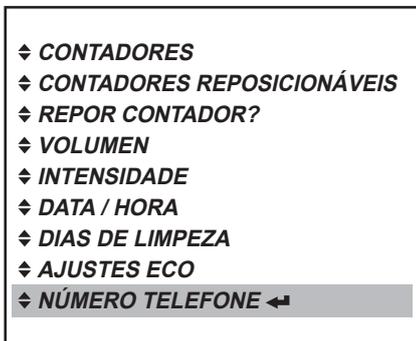


Fig. 40

Ajuste dos números de telefone

No menu «NÚMERO TELEFONE» você pode introduzir os números de telefone da entidade operadora e da assistência técnica.

Além disso, é possível escolher se os números devem ser exibidos no display. Se esta opção estiver selecionada, o display exibe os números de telefone assim que, por exemplo,

- a limpeza for necessária
- o pacote de produto estiver vazio
- ocorrerem outras falhas.

No menu «NÚMERO TELEFONE» você pode selecionar quatro submenus com as teclas de seta ▼▲ :

- «INDICAR TEL. OPERADOR:»
- «INDICAR TEL. ASSISTÊNCIA»
- «TEL. OPERADOR»
- «TEL. ASSISTÊNCIA»

- Prima a tecla Enter ◀ para acessar o menu «NÚMERO TELEFONE». (Fig. 40)

O estado „TEL. OPERADOR“ é exibido no display:

TEL. OPERADOR: 0323457

Ativação e desativação do telefone da entidade operadora

1. Com as teclas de seta ▼▲ selecione o submenu «INDICAR TEL. OPERADOR».
2. Prima a tecla Enter ◀ para acessar o submenu.

No display são exibidos os ajustes para „S“ (sim) ou „N“ (não). „S“ ou „N“ estão ativos e piscam:

INDICAR TEL. OPERADOR : N

3. Com as teclas de seta ▼▲ selecione „S“ para possibilitar a indicação do número de telefone ou „N“ para desativar a indicação do número.
4. Confirme com a tecla Enter ◀.

O novo ajuste é agora exibido de modo contínuo no display, p. ex.,

INDICAR TEL. OPERADOR : S

- Prima novamente a tecla Enter ◀ se desejar repetir o ajuste.

Ativação e desativação do telefone da assistência técnica

1. Com as teclas de seta ▼▲ seleccione o submenu «INDICAR TEL. ASSISTÊNCIA».
2. Prima a tecla Enter ◀ para acessar o submenu.

No display são exibidos os ajustes para „S“ (sim) ou „N“ (não). „S“ ou „N“ estão ativos e piscam:

INDICAR TEL. ASSISTÊNCIA : N

3. Com as teclas de seta ▼▲ seleccione „S“ para possibilitar a indicação do número de telefone ou „N“ para desativar a indicação do número.
4. Confirme com a tecla Enter ◀.

O novo ajuste é agora exibido de modo contínuo no display, p. ex.,

INDICAR TEL. ASSISTÊNCIA : S

- Prima novamente a tecla Enter ◀ se desejar repetir o ajuste.

Introdução do número da entidade operadora

1. Com as teclas de seta ▼▲ seleccione o submenu «TEL. OPERADOR».
2. Prima a tecla Enter ◀ para acessar o submenu.

O display exibe o número de telefone da entidade operadora. O primeiro dígito está ativo e pisca:

O: 0301234567



Nota:

„O“ = entidade operadora, „A“ = assistência técnica

3. Introduza o primeiro número com as teclas de seta ▼▲.
4. Confirme com a tecla Enter ◀.

O primeiro número é indicado de modo contínuo, o segundo dígito está ativo e pisca:

O: 5301234567

5. Repita os passos 3 e 4 até introduzir o último dígito do número de telefone.
 6. Confirme o número de telefone com a tecla Enter ◀.
- Prima novamente a tecla Enter ◀ se desejar repetir o ajuste.

Introdução do número da assistência técnica

1. Com as teclas de seta ▼▲ seleccione o submenu «TEL. ASSISTÊNCIA».
2. Prima a tecla Enter ◀ para acessar o submenu.

O display exibe o número de telefone da entidade operadora. O primeiro dígito está ativo e pisca:

A: 318051234567



Nota:

„O“ = entidade operadora, „A“ = assistência técnica

3. Introduza o primeiro número com as teclas de seta ▼▲.
4. Confirme com a tecla Enter ◀.

O primeiro número é indicado de modo contínuo, o segundo dígito está ativo e pisca:

A: 018051234567

5. Repita os passos 3 e 4 até introduzir o último dígito do número de telefone.
 6. Confirme o número de telefone com a tecla Enter ◀.
- Prima novamente a tecla Enter ◀ se desejar repetir o ajuste.

7 MENSAGENS DE DISPLAY E ELIMINAÇÃO DE FALHAS

Mensagens de display	Causa	Eliminação
 0123456789  	<p>O pacote de produto está:</p> <ul style="list-style-type: none"> vazia colocado incorretamente não disponível 	<p>Entre em contato com a entidade operadora se o seu número de telefone for indicado no display.</p> <ul style="list-style-type: none"> Substitua o pacote de produto vazio; ver pág. 18. Verifique se o pacote de produto está corretamente colocado; ver pág. 18. Insira um pacote de produto.
	<p>A tiragem de bebidas está bloqueada pois a máquina não foi convenientemente limpa.</p>	<p>Realize imediatamente o programa de limpeza; ver pág. 21.</p>
  POR FAVOR AGUARDE, CALDEIRA A AQUECER	<p>A água na caldeira ainda não alcançou a temperatura prevista na caldeira.</p>	<p>A tiragem de bebidas da máquina está bloqueada até a temperatura da água alcançar o valor correto.</p>
 	<p>A tiragem de bebidas está bloqueada, pois o interruptor CADEADO/Clear Error da máquina foi pressionado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Prima novamente o interruptor CADEADO/Clear Error para desbloquear a máquina; ver pág. 20. Insira a chave USB na conexão USB da máquina para possibilitar a tiragem temporária de bebidas; ver pág. 20

Mensagens de display	Causa	Eliminação
 <p>0123456789</p>	A máquina deve ser limpa.	<ul style="list-style-type: none"> • Entre em contato com a entidade operadora se o seu número de telefone for indicado no display. • Realize no mesmo dia o programa de limpeza; ver pág. 21.
 <p>ECO</p>	A tiragem de bebidas está bloqueada, pois o modo de economia de energia da máquina está ativa.	<ul style="list-style-type: none"> • Prima um botão de bebida. A caldeira aquece e a bebida é tirada assim que a água alcançar a temperatura correta. O modo de economia de energia volta a ficar ativo 10 minutos depois da água estar aquecida ou depois da última bebida ter sido tirada. • Se você tiver introduzido uma hora para o fim do modo de economia de energia, o mesmo termina automaticamente; ver pág. 35-36.
	O filtro de água da máquina deve ser substituído.	Substitua o filtro de água.

I 7 MENSAGENS DE DISPLAY E ELIMINAÇÃO DE FALHAS

Mensagens de display	Causa	Eliminação
 0123456789 <i>Err 10</i>	Erro de segurança da caldeira:	Água muito quente ou vazamento da água pela caldeira, controle o protetor térmico. Restabelecimento possível feito pelo operador caso tenha sido instalado o kit opcional Marine Easy overflw. Entre em contato com a organização da assistência técnica se a falha continuar sendo exibida.
 0123456789 <i>Err 19</i>	Falha no sistema de água:	Verifique se o condutor de água até à máquina está bloqueada; abra totalmente a torneira de água. Prima o interruptor CADEADO/Clear Error. Entre em contato com a organização da assistência técnica se a falha continuar sendo exibida.
 0123456789 <i>Err 30</i>	Falha na refrigeração:	Verifique a ventilação e a temperatura ambiente em torno da sua máquina. Se necessário, limpe a grelha do condensador. Prima o interruptor CADEADO/Clear Error. Entre em contato com a organização da assistência técnica se a falha continuar sendo exibida.
Existem fugas de água na saída de água quente ou um vazamento de produto	Existem partículas de calcário que bloqueiam a respectiva válvula de saída; ela não se fecha completamente.	Realize o processo de limpeza „Lavar“. Entre em contato com a organização da assistência técnica se o problema persistir.
A máquina não reage ao acionamento de um botão.	O software da máquina travou.	Realize um reset: Retire o conector da tomada e insira-o novamente após 5 segundos. Entre em contato com a organização da assistência técnica se o problema persistir.

8 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Especificações técnicas	Cafitesse Quantum 110
Versões da máquina	Versão padrão para bebidas quentes - tiragem em xícaras e bules Versão Café Cool para bebidas quentes e frias - tiragem em xícaras e bules
Dimensões	
Altura	770 mm / 30,3 in
Largura	260 mm / 10,2 in
Profundidade	522 mm / 20,6 in
Peso	
vazia	31,0 kg / 68,3 lbs
cheia	42,0 kg / 92,6 lbs
Altura máxima para xícaras e bules	120 mm (4,7 pol.) sobre o porta-xícara 213 mm (8,4 pol.) com porta-xícara dobrado para cima 263 mm (10,4 pol.) sem bandeja coletora de gotas 33 cm (13,4 pol.) utilizando a opção „Base do bule“
Capacidade do produto	1 pacote de produto Bag-in-Box (BIB) descartável com capacidade de: 2 litros/0,53 USgal ou 1,25 litros/0,33 USgal (utilize a opção de adaptador magnético)
Capacidade de bebidas	100 xícaras de 100 cc (3,3 fl. oz. EUA) por hora e capacidade de aquecimento kW
Fornecimento de água padrão	Condutor de abastecimento de 1/2" ou 3/8" com peça de união BSP de 3/4" Condutor de água potável com válvula STOP Temperatura de entrada máxima da água 60 °C/140 °F

* ver placa de identificação, pois, no seu país, possivelmente existe apenas um dos tipos de aparelhos aqui mencionados.

I 8 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Especificações técnicas	Cafitesse Quantum 110
Pressão dinâmica da água	Mín. 0,8 bar a 10 l/min - 11 psi a 2,6 USgal/min
Pressão estática da água	Máx. 10 bar - 140 psi
Capacidade da caldeira	9 litros / 2,4 USgal
Tubo da água quente:	Apenas sob utilização de tubos de cobre
Conexão com unidade de refrigeração da água:	Pressão dinâmica: mín. 0,8 bar a 1,2 l/min - 11 psi a 0,7 USgal/min
Agente de refrigeração	0,035 kg R134a
Dados elétricos	<ul style="list-style-type: none">• Através de cabo de alimentação e conector 1,80 m (70,9 pol.)• Conexão direta à rede <p>Para cargas conectadas, considere a placa de identificação. Operação monofásica na Europa: máx. 3,5 kW a CA 230V-240V Operação trifásica na Europa: máx. 9.6 kW a CA 3N 400V</p>
Dados ambientais	
Emissão de ruídos	O nível de pressão sonora A da máquina é inferior a 70 dB.
Temperatura ambiente para instalação e operação	Entre 5 °C / 41 °F e 32 °C / 90 °F.
Conformidade	Símbolos CE, VDE (Diretriz de máquinas 2006/42/CE, Diretriz CEM 2004/108/CE, Segurança alimentar 2002/72/CE) NSF

* ver placa de identificação, pois, no seu país, possivelmente existe apenas um dos tipos de aparelhos aqui mencionados.

O fabricante reserva-se o direito de realizar alterações técnicas sem comunicação prévia.

9 OPÇÕES

É provável que as características e as opções descritas em seguida não estejam disponíveis em todos os países. Informe-se junto do seu revendedor de sistemas Cafitesse.

Opções de software

A pedido, o técnico da assistência técnica pode ativar/desativar funções específicas na sua máquina.

Por exemplo:

- Ajustes alternativos para receitas, seleção, intensidade da bebida ou tamanho da porção.
- Ativação/desativação das teclas de pré-seleção para intensidade da bebida (suave, normal, forte) ou tamanho da porção (pequeno, médio, grande).
- Tiragem de bebidas em porções ou contínua.
- Ajustes de economia de energia específicos do cliente.
- Ajustes de limpeza específicos de acordo com as suas necessidades.

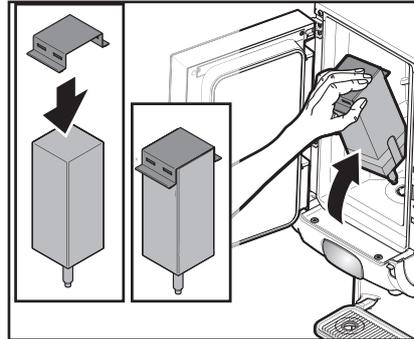


Fig. 41

Acessórios de hardware

Adaptador para pacotes de produto pequenos

Se desejar operar a máquina com pacotes de produto de 1,25 litros/0,33 gal., o seu revendedor de sistemas Cafitesse disponibiliza adaptadores especiais que podem fixar os pacotes de produtos na sua devida posição. (Fig. 41)

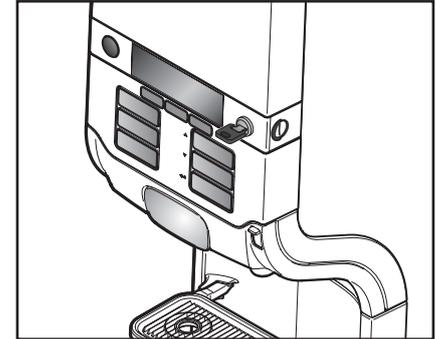


Fig. 42

Fechadura da porta

A pedido, o técnico da assistência técnica pode instalar uma fechadura mecânica na porta da máquina. Deste modo pode-se impedir um acesso não autorizado à máquina. (Fig. 42)

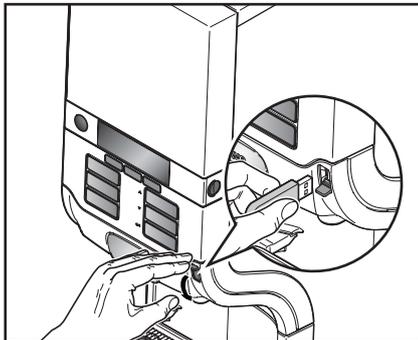


Fig. 43

Chave de desbloqueio USB

Se a sua máquina se encontrar no modo bloqueado, com a chave de desbloqueio USB é possível uma tiragem temporária de bebidas enquanto a mesma estiver inserida na conexão USB. (Fig. 43)

Base

Para a utilização de bules maiores ou de bules com sistema de dispensador, o técnico da assistência técnica pode instalar uma base especial com a qual é possível aumentar a altura de tiragem das saídas de bebidas para até 33 cm (13,4 pol.).

Sistema de pagamento

Se desejar liberar a sua máquina para venda de bebidas, o técnico da assistência técnica pode equipar a sua máquina com diversos sistemas de pagamento. A pedido, podem ser programados preços específicos para as bebidas.

Unidade de refrigeração para tiragem de água

Para a tiragem adicional de água fria e de bebidas refrigeradas, o técnico da assistência técnica pode equipar a sua máquina com uma unidade de refrigeração especial.



Atenção:

Teste a qualidade da água no local para garantir a tiragem de bebidas limpas e seguras em conformidade com as respectivas disposições locais.

Kits Marine

„Marine Quantum Table Fixation“

Oferece a possibilidade de fixar de maneira segura a máquina de venda automática a ser usada a bordo de navios.

„Marine Quantum Elevation Drain“

Oferece a possibilidade de levantar

a máquina de venda automática para a limpeza da parte inferior e adicionar uma função de descarga ou a possibilidade de usar jarros maiores para café debaixo do bico de saída da bebida.

„Marine Quantum Blr Overflow Rim“

Reduz ao mínimo o risco de transbordamento da caldeira durante os „movimentos bruscos“, por ex. o ângulo, a direção e a frequência testados com os quais a borda impede que a caldeira transborde.

„Marine Quantum Easy Overflow Reset“

Oferece a possibilidade de reiniciar o sensor de superaquecimento da caldeira pela parte externa da máquina de venda automática (por uma pessoa treinada) após o aparecimento do erro 10 (a caldeira transbordou água).

„Marine 3-Phase-NN Repowering“

Deve ser instalado para a alimentação correta da máquina quando o equipamento estiver instalado com 3 fases sem neutro, por ex. a bordo de navios de cruzeiro.



Nota:

Consulte as instruções dos kits Marine para maiores detalhes.

10 ÍNDICE REMISSIVO

A

Água quente, 4
Ajuste, data / hora, 32
Ajuste, intensidade da bebida, 26, 31
Ajuste, dias de limpeza, 26, 33-34
Ajuste, número de telefone, 26, 37-38
Ajuste, volume, 26, 30
Alimentação elétrica, 19, 41
Armazenamento, 7, 8

B

Botão de bebida, 11, 13
Botão STOP, 11, 25

C

Cabo de alimentação, 6, 11,
Chave de operador USB, 25
Compartimento de frio, 11, 12, 19-22
Conexão USB, 20, 39
Consumo de energia, 26, 35-36

D

Data / hora, 32
Data de validade, 8, 10, 18, 19
Desligar, 19
Dias de limpeza, 32, 33
Dimensões, 41
Display, 11, 12

E

ECO, 12, 26, 34, 35, 39
Especificações técnicas, 41, 4235, 39
Estados dos contadores, 27, 28

F

Falha, 11, 39
Filtro (filtro de água), 12, 39
Fornecimento de água, 6,

G

Geladeira, 7, 19
Grelha para gotas, bandeja coletora de gotas, 11, 24

H

HACCP, 8, 10, 18
Hora, ajuste, 31

I

Indicações de segurança, 4, 5, 8, 10, 18, 24
Instalação, 6
Intensidade da bebida, 16, 26, 31
Intensidade da bebida, ajuste, 31
Intensidade da bebida, pré-seleção, 15,
Interruptor CADEADO/Clear Error, 11, 20,
24, 39

L

Lavar, 22-23, 33-34, 41
Ligar, 19
Limpar, 10, 12, 21-24, 39
Limpeza diária, 24
Limpeza manual diária, 24

M

Modo assistência técnica, 12
Modo de economia de energia, 12, 35-36,
Modo operador, 12, 25-27

N

Número de telefone, 17, 26, 37-38

O

Operação, 4, 5, 7, 8

P

Pacote de produto, 4, 7-9, 12, 17-19, 39
Parte dianteira da máquina, 6, 12
Parte traseira da máquina, 6, 12
Peso, 41
Porta-xícara, 11, 13, 15, 16, 24
Pré-seleção, 11, 1
Pré-seleção GELADO, 12, 15, 17, 27-28,
Pré-seleção INTENSIDADE, 12, 15, 27-28, 31
Pré-seleção VOLUME, 12, 15, 27-28, 30
Princípio „First in - First out“, 8
Processos de limpeza, 21, 23, 47
Programação, 5-7, 17, 25

S

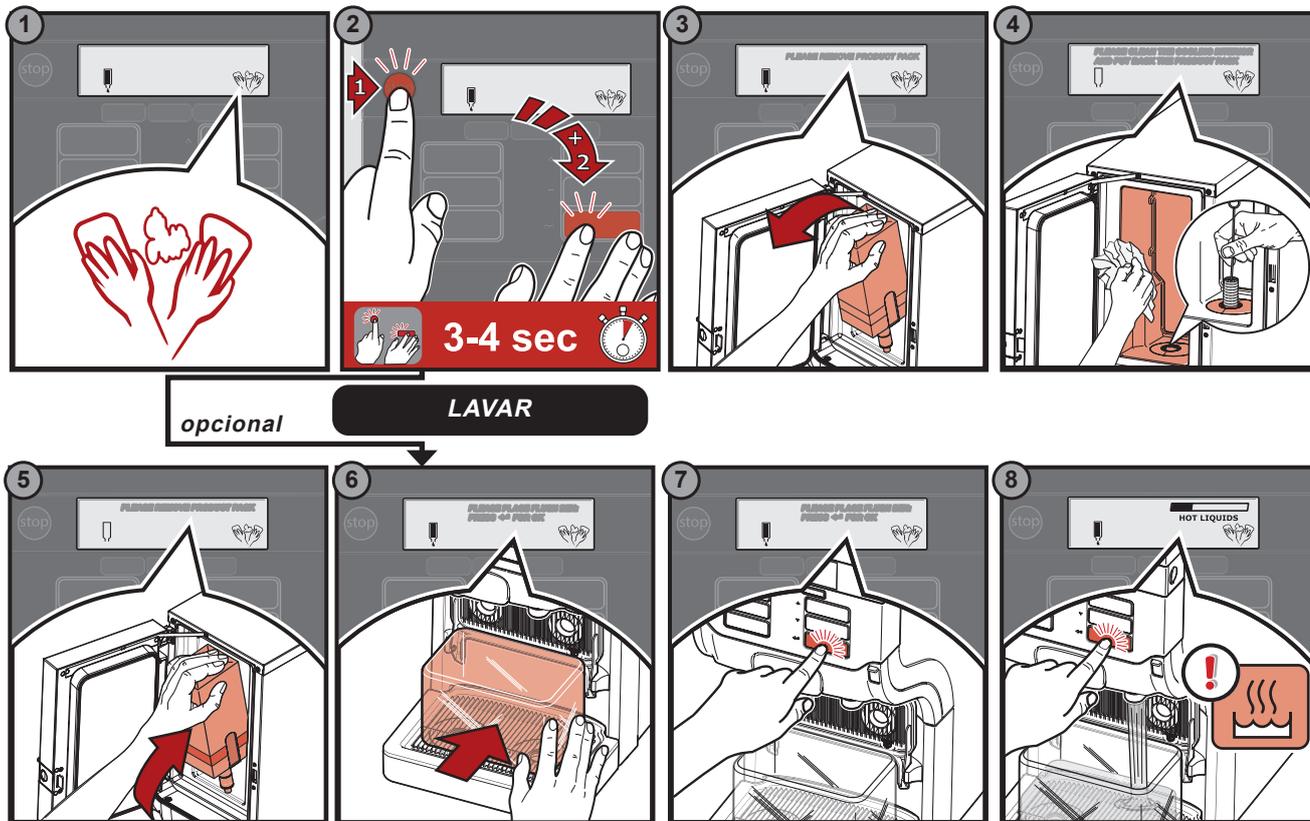
Segurança alimentar, 4, 8, 10, 18, 21
Sistema de frio, 19

T

Tamanho da porção, 15
Tecla Enter, 25
Tecla de seta, 25
Temperatura ambiente, 43
Tiragem de bebidas, 13-15, 19-21, 39-40
Tiragem de bebidas contínua, 14
Tiragem de bebidas em porções, 14
Transporte, 7, 8
Treinamento, 10

PROCESSOS DE LIMPEZA

LIMPAR (semanalmente)



ÍNDICE - ANEXO

A LIMPEZA DO RESERVATÓRIO DE ÁGUA (OPÇÃO)

ANEXO A - LIMPEZA DO RESERVATÓRIO DE ÁGUA (OPÇÃO)

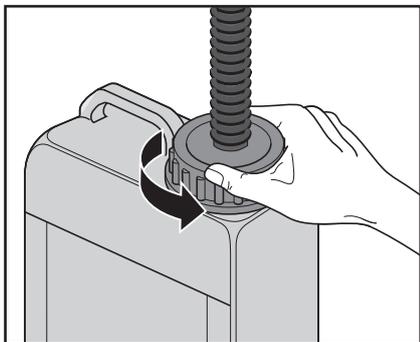


Fig. A1

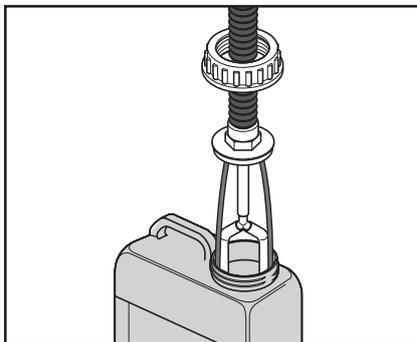


Fig. A2

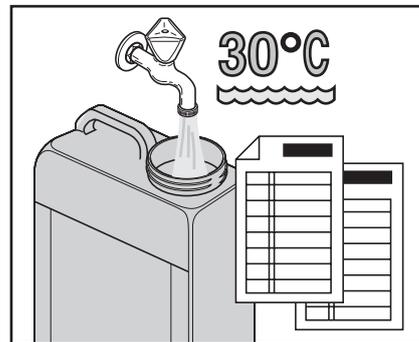


Fig. A3

Limpeza do reservatório de água (opção)



Atenção:

Não deve haver exposição direta do reservatório de água à luz do sol.



Atenção:

O kit do reservatório de água deve ser encarado como solução temporária e nunca como solução permanente.



Atenção:

A água potável do reservatório tem de ser renovada diariamente.



Atenção:

As bombas do reservatório têm

de estar completamente imersas.

- Retire o plugue da tomada.
- Desaperte o dispositivo de fixação do reservatório. (Fig. A1)
- Retire a bomba. (Fig. A2)
- Limpe a bomba usando uma escova suave e enxaguando frequentemente com água quente.
- Esvazie o reservatório, enxágue duas vezes com água potável, depois encha com água potável (19 l).



Atenção:

Encha sempre, e só, com água fria (máximo 30°C). Cumpra a regulamentação local sobre a qualidade da água potável. (Fig. A3)

- Coloque a bomba no reservatório e fixe-a usando o dispositivo de fixação.



Nota:

Assegure-se de que as tubagens não estão dobradas.

- Volte a colocar o plugue e verifique o funcionamento.